

2007年 11月・12月の予定

☆ パネルディスカッション

テーマ『違いとどう向き合い、つき合ってきたか』

パネラー：市大留学生・院生

日時：11月26日(月) 17:30-20:00

場所：市大いちょうの館

Panel Discussion

Theme : Cultural and other differences,
and how we managed

Panelist : foreign students, YCU

Date and Time : November 26 (Mon) 5:30-8pm

Place : Ichō no Yakata , YCU

☆ ラウンジオープンパーティー

日時：12月16日(日) 12:00-15:00

場所：市大 いちょうの館

Lounge Opening Party

Date and Time : December 16 (Sun) 12-15pm

Place : Ichō no Yakata , YUC

☆ 日本語教師養成講座

(毎週水曜日：～20年2月)

Training course

for Japanese language teachers

(every Wednesday,

Sep. 2007—Feb. 2008)



金沢国際交流ラウンジ - Kanazawa International Lounge -

〒236-0027 横浜市金沢区瀬戸 22-2
横浜市立大学 シーガルセンター2F
22-2, Seto, Kanazawa-ku, Yokohama 236-0027
Sea Gull Center 2F in Yokohama City Univ.
TEL 045-786-0531/FAX 045-786-0532
E-mail : kanazawalounge@yahoo.co.jp
URL : <http://www.kanazawalounge.org/information.html>

開館時間のご案内/Lounge Hours
月・水曜日/Mon.&Wed. : 9:00~21:00
火・木・金・日曜/Thue., Thur. Fri. & Sun. : 9:00~17:00

休館日 : 土曜日 祝祭日 年末年始 市大行事日
Closed : Sat. National holidays New year holidays
& annual events of YCU



横浜市担当課
金沢区役所区政推進課企画調整係 Tel.045-788-7726

～横浜市金沢区の国際交流のスペース～

Kanazawa International Lounge

金沢国際交流ラウンジニュース

No.1



金沢国際交流ラウンジボランティア会 広報部発行
〒236-0027 横浜市金沢区瀬戸 22-2 横浜市立大学 シーガルセンター2F
TEL 045-786-0531/FAX 045-786-0532

URL:<http://www.kanazawalounge.org>
E-mail:kanazawalounge@yahoo.co.jp

2007年9月5日 横浜市大キャンパス内にオープン!!!

9月5日、横浜市大(金沢八景キャンパス)で「金沢国際交流ラウンジ」のオープニングセレモニーが行われました。

今回、ラウンジ運営を委託された「ふれんず金沢」は10年前に外国人を支援する目的で立ち上げ、日本語教室・翻訳や通訳・交流会などの活動で地域の人達と外国人の交流を深めてまいりました。年々、活動は定着し参加する人々も多くなってきましたが、もっとこの活動を多くの外国人・地域に住む日本人に知ってもらいたい、という願いがありました。

今回、市大の中に国際交流ラウンジができ、新たなボランティアも始めて金沢国際交流ラウンジボランティア会を組織しました。今まで積み上げてきた経験とノウハウを生かし、更なる展開を会員一同考え、外国人が日本での生活を快適に感じられるような支援をしたいと考えています。市大生、留学生との交流・協同も実現できると楽しみにしています。どうぞ金沢国際交流ラウンジを訪れてみてください。

代表 武田美智子



オープニングセレモニー
ブルガリアの踊りやフラダンスでお祝いをしていただきました。

2007年秋
横浜市大キャンパス内のいちょう並木

わたし しょうかい
私たちのラウンジを紹介します!

こくさいこうりゅう
国際交流

きのみさんか たの
来て見て参加して楽しみましょう! Let's enjoy joint events!

がいこくご が話せなくても大丈夫です。みなさんぜひ気軽ににお出かけください。

You don't have to be able to speak a foreign language. Every one is invited.

がつ にち にち のしまこうえん
9月23日(日)11:30より、野島公園バーベキュー場
で「食べてあそんで世界をつなごう」をテーマにバーベキューパーティーが開催されました。金沢国際交流ラウンジボランティア会の最初の交流会でした。
てんこう 天候にもめぐまれ130人の参加者があり、おいしい食事と楽しい会話で国際交流ができました。

A barbeque party was held in Nojima-Koen Park on September 23rd.
The theme of this party was "Let's eat, play and connect with the world".
It was the first party of the Kanazawa International Lounge Volunteer group. It was blessed with good weather and 130 people joined the party. We enjoyed delicious food and chatting, so we had a wonderful exchange.



2007年9月23日
野島でのバーベキュー
おいしかったね!



金沢国際交流ラウンジボランティア会

がいこくじん
**外国人のみなさん、
日本での生活に困ったときは
いつでもご相談にのります。**



30名のスタッフがみなさんの力になりたいと
常時2名が窓口相談コーナーにいます。
外国人の方々の生活に必要な情報誌が多くの
言語に翻訳されてそろっています。
地域に住む日本人の方々、外国人と交流したい、日本語のお手伝いをしたい、とお考えの方
いちど 一度お訪ねください。

Hi, Everyone from overseas!

We're ready to help you if you have difficulties with life in Japan. For example, communication with school, questions from your schoolteacher, home visitation by your teacher, etc. Please contact us if you need our help. We have lots of information magazines in many languages. Two of our 30 staff members will be waiting for you to come and visit us in the Lounge.

にほんごぶ
日本語部

にほんご べんきょう
日本語を勉強したい外国人のみなさんへ

日本語でたのしく生活できるように、日本語の勉強をしませんか。
日本語教師ボランティアが、日本語がわからなくてこまっている人も
うすしにほんご ひと 日本語を勉強したい人・もっと日本語を勉強したい人に教えて
います。どうぞ日本語教室にきてください。

Let's study Japanese!

Learn Japanese and you'll be able to enjoy your life in Japan.
Volunteer teachers will help you if you have difficulty in speaking Japanese, want to study Japanese to some extent, or want to study it to a higher level.
Please come and join us.



がくしゅう ばしょ 学習する場所 Place	じかん 時間 Time	がくしゅう ようび 学習する曜日 The day of the week
にちようきょうしつ 日曜教室 Sunday Class	よこはましだい 横浜市大	にちようび 第1、第2、第3、第4日曜日 1st, 2nd, 3rd and 4th Sunday
かようきょうしつ 火曜教室 Tuesday Class	シーガルセンター2階 Sea Gull Center 2nd fl. in Yokohama City University.	10:00-11:30 かようび 第1、第2、第3、第4火曜日 1st, 2nd, 3rd and 4th Tuesday

★会費: 1000円(月3回)学習者は、月4回の学習日から3回を選んで学習します。
Monthly fee (you can choose 3 days per month): ¥1000

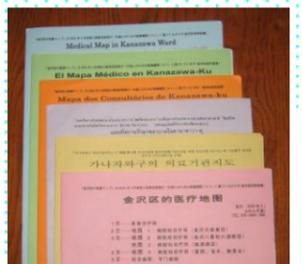
じょうほうぶ
情報部

「ことばのボランティアグループ」がお手伝いします。

Our volunteer interpreters are ready to help you!

- ★翻訳・通訳します!
- ★外国語版(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、ハンゲル、タイ語)でお知らせを出しています
- ・「金沢福祉保健センターのお知らせ」
- ・「医療機関マップ」: 金沢区内の病院で外国語が話せる医者がある病院と病院の地図
- ★ゆうの会(外国人母と子の会)毎月第3火曜日午前10時-11時30分
外国人のお母さんと子どもが集まって、保健師さんのお話を聞いたり、
みんなで話したりして楽しくすごす会です。

We'll help you with translation & interpretation when you have difficulties. Help in English, Chinese and Spanish is available.
We can provide you with the News from Kanazawa Welfare & Health Center, and the Medical Institution Map in six languages: English, Spanish, Chinese, Portuguese, Hangul and Thai. The map shows hospitals where there are doctors who can understand foreign languages.
The Yu-no-kai (health care gathering for foreign mothers & children) is a pleasant chance for you to get together and listen to information and advice from a nurse.



いりょうきかん
医療機関マップ
Medical Institution Map
written in 6 languages